



CD-390 STEREO

digital

Music from the time of Christian IV Instrumental Ensemble & Lute Music



JAKOB LINDBERG * DOWLAND CONSORT
ROYAL DANISH BRASS

A BIS original dynamics recording

BIS-CD-390 **DDD** T.T.: 60'31

Music from the time of Christian IV
Instrumental ensemble and lute solo



OROLOGIO, Alessandro (c.1580-1613)

- | | |
|----------------|------|
| 1. Intrada XXI | 1'25 |
| 2. Intrada V | 1'31 |

ROYAL DANISH BRASS

BORCHGREVINCK, Melchior (c.1569-1632)

- | | |
|--|------|
| 3/1. Paduana 3'06 — 3/2. Galliard 1'20 | 4'27 |
|--|------|

GISTOU, Nicolas (?-1609)

- | | |
|--|------|
| 4/1. Paduana 3'48 — 4/2. Galliard 1'51 | 5'40 |
|--|------|

GREEBE, Benedict (?-1619)

- | | |
|--|------|
| 5/1. Paduana 2'58 — 5/2. Galliard 1'21 | 4'19 |
|--|------|

ØRN, Jacob (?-1653)

- | | |
|-----------|------|
| 6. Pavana | 3'25 |
|-----------|------|

The DOWLAND CONSORT/JAKOB LINDBERG

HUET, Gregorius (c.1550-1610)

- | | |
|-------------|------|
| 7. Fantasia | 4'07 |
|-------------|------|

ANONYMOUS ("Petrus Fabricius Lutbog")

- | | |
|---------------------------------|------|
| 8/1. Graff van Mannsfeldts dans | 1'21 |
| 8/2. Polnisch Tantz I | 0'41 |
| 8/3. Polnisch Tantz II | 1'12 |
| 8/4. Ciel turchino Gagliardo | 0'38 |
| 8/5. Passamezzo-Saltarello | 0'57 |

DOWLAND, John (1562-1626)

- | | |
|----------------------------|------|
| 9. Preludium | 1'01 |
| 10. A Fantasia | 4'07 |
| 11. Mr. Dowland's Midnight | 0'45 |

JAKOB LINDBERG, lute

- | | |
|-----------------------------------|------|
| 12. The King of Denmarks Galliard | 1'19 |
|-----------------------------------|------|

BRADÉ, William (1560-1630)

- | | |
|--|------|
| 13/1. Paduana 3'20 — 13/2. Galliard 1'19 | 4'40 |
|--|------|

SIMPSON, Thomas (1582-1628)

- | | |
|--------------|------|
| 14. Pasameza | 4'06 |
|--------------|------|

SCHOP, Johan (c.1590-1667)

- | | |
|--------------------|------|
| 15. Lachrimæ Pavan | 4'12 |
|--------------------|------|

FOUCART, Jacques (?-1640?)

- | | |
|--|------|
| 16/1. Courente I 1'20 — 16/2. Courente II 1'45 | |
| 16/3. Courente III 1'34 | 4'44 |
- The DOWLAND CONSORT/JAKOB LINDBERG**

OROLOGIO, Alessandro (c.1580-1613)

- | | |
|-----------------|------|
| 17. Intrada I | 1'50 |
| 18. Intrada XIX | 1'45 |

ROYAL DANISH BRASS



Royal Danish Brass

(fra venstre mod højre:/from left to right: Ketil Christensen, kornet/cornet — Søren Emtoft, kornet/cornet — Torbjörn Kroon, basun/trombone — Keld Jørgensen, basun/trombone — Jan Mortensen, basun/trombone — Mogens Andresen, basun/trombone.

The Composers

ALESSANDRO OROLOGIO (c. 1560-1633), employed at the imperial chapel in Prague.

Nos. 1,2,17 and 18: "Intradae...", printed in Helmstedt 1597, dedicated to Christian IV.

MELCHIOR BORCHGREVINCK (c. 1569-1632), instrumentalist with Christian IV. Director of Music from 1618 until his death.

No.3: "Ausserlesener Paduanen und Galliarden..." printed in Hamburg 1607.

NICOLAS GISTOU (?-1609), Dutch instrumentalist and singer employed by Christian IV from 1598 until his death.

No.4: "Ander Theil Ausserlesener...Paduanen und...Galliarden...", printed in Hamburg 1609.

BENEDICT GREEBE (?-1619), probably of Dutch descent. Instrumentalist at the court of Christian IV from 1595 until his death.

No.5: "Ander Theil Ausserlesener...Paduanen und...Galliarden...", printed in Hamburg 1609.

JACOB ØRN (?-1653), Danish musician. Studied in England 1611-14; his "Pavane" was copied here. In the service of Christian IV from 1614. Deputy director from 1637.

No.6: "Drexel MS 4302", manuscript in New York Public Library, copied in England ca. 1614.

GREGORIUS HUET (HOWET) (c. 1550-1610), lutenist in Wolfenbüttel. Friend of John Dowland. Teacher of the Danish musician Hans Nielsen 1606-08.

No.7: "A Varietie of lute-lessons...", printed in London 1610.

ANONYMOUS

No.8 (Index 1-5): "Petrus Fabricius Lutbog" (The Lute Book of Petrus Fabricius), Thott 841,4^o, manuscript in the Royal Library in Copenhagen.

JOHN DOWLAND (1562-1626), English lutenist in the service of Christian IV 1598-1606.

Nos. 9 and 11: "The Margaret Board Lute Book", manuscript from ca. 1622 in the possession of Robert Spencer.

No.10: "A Varietie of lute-lessons..." printed in London 1610.

No.12: "Lachrimæ or Seven Teares", printed in London 1604.

WILLIAM BRADY (1560-1630), English violist, employed by Christian IV during several periods, the first time in 1594-96.

No.13: "Ausserlesener Paduanen und Galliarden...", printed in Hamburg 1607.

THOMAS SIMPSON (1582-1628), English violist employed by Christian IV 1622-25.

No.14: "Opus Newer Paduanen, Galliarden...", printed in Hamburg 1617.

JOHAN SCHOP (c. 1590-1667), composer and violinist employed by Christian IV 1615-19. He was probably present during the wedding festivities in 1634.

No.15: "Tuitnement Kabinet...Eerste Deel...", printed in Amsterdam, 1646.

JACQUES FOUCAULT (?-1640?), French violist in the service of Christian IV in 1624 and Prince Christian, heir apparent, at Nykøbing Falster Castle from 1626. Again with Christian IV from 1633-41.

No.16: "Tuitnement Kabinet...Tweede Deel...", printed in Amsterdam 1649.



Christian IV and Music

As a patron of music, Christian IV was generous. He surrounded himself with music all the time — both at home and while travelling. He employed singers and musicians to an extent which had not been met with earlier, and the Royal Chapel could easily compare with those of other European princes and sovereigns. About 80 people were employed in the Chapel when it was at its height.

The music was divided into three groups: the instrumentalists, the singers and the trumpeters — each group with its own functions, but also with a possibility to unite their efforts on especially festive occasions. The King wisely mixed local and foreign forces. A number of talented Danish musicians were sent to study abroad — to England and especially to Italy, with the famous Giovanni Gabrieli in Venice — and they returned with strong impressions of foreign trends, utilising them at court for a shorter or longer period. Two figures stand out among the foreign musicians, who came from Germany, France, Poland, Italy and England: the lutenist John Dowland, who came from England in the early years of the reign of Christian IV, and the leader of the Court Chapel in Dresden, Heinrich Schütz, who was called to Denmark as musical director in connection with the court festival of the century, *Det store Bilager* (The Ceremony of the Bed) in 1634, the wedding of Prince Christian, the heir apparent, with the Saxon princess Magdalena Sibylla.

The reign of Christian IV — 1588-1648 — stands out as a rich period in Danish musical history. Never before or since did Denmark, and especially the court in Copenhagen, take up so much space on the map of European musical history.

Consort Music

In the first years of the King's reign it was mainly instrumental music that was in focus. Whereas the group of singers consisted mainly of local musicians, Christian IV had to look abroad for instrumentalists. Especially England sent a number of prominent instrumentalists, among them

William Brade, John Dowland and later Thomas Simpson. They came from a country where music was at a premium, both at court and among people of noble or common birth. Rightly the reign of Elizabeth I and James I is called the Golden Age in English musical history. Instrumental ensemble music, the "consort" music, had a prominent position here. At royal banquets, at foreign state visits, but above all at the English manor houses and among common music amateurs such music for small instrumental ensembles of viols, recorders, lute etc. was eagerly played. During the second half of the 16th century the genre spread to the continent, and after 1600 a number of collections with pavans, galliards, allemands etc. was edited all over Europe. As music for both professionals and amateurs it appealed to many people, and unlike much other music from those days, it was worth *printing*.

No doubt it was the English musicians at the Danish court who took the consort music to Denmark and soon encouraged their Danish colleagues to try their own hands. The present disc presents a selection of consort music written by Danish, English and other foreign musicians in the service of Christian IV and taken from various foreign prints or manuscripts. Even if it cannot be proved that the music was written in Denmark, it is at any rate likely that it was played before the Danish court with Christian IV as the centre, maybe even as a participant.

The word "consort" — which has the same derivation as "concert" — originally referred to a group of singers or instrumentalists. Gradually the meaning was narrowed, and about 1600 it was especially used about an instrumental ensemble. Later sources occasionally distinguish between "broken consort", with instruments of different types, and "whole" or "full" consort, with instruments from the same family, even if this terminology is not quite consistent. However, composers seldom specified for which instruments the actual music was written; often they would only set up a number of options. Usually it is

the function rather than the music itself which is the decisive point: music for amateurs at home was played by viols alone, whereas royal banquet music or music at the reception of foreign guests called for a more spectacular instrumentation for broken consort with e.g. recorders and zinks as a supplement to the stringed instruments. At special occasions the stately wind ensemble was used, as is the case on this record with the wind "Intradae" by A. Orologio.

Much early instrumental music is simply transcriptions for instruments of sacred and secular vocal music. A specific, instrumental way of writing was only developed gradually, especially influenced by the dance. Both popular and courtly dance, of course, needed their own special music. The pavans and galliards on this disc (the former in duple, the latter in triple time) are actually derived from former dances, with the modification however that the music has been stylised to a degree that actual dancing is out of the question. Another important genre is the well-known "theme with variations", where the theme may either be composed for the occasion, or — as is the case in Schop's variations on Dowland's famous "Lachrymæ" (No.15 on this disc) — may have existed before.

Lute Music

The lute was one of the most popular instruments around the year 1600, both among professionals and amateurs. It has the same possibilities as the guitar or piano of our own days: useful both as a solo instrument and as accompaniment for singing or other instruments. And it could easily be moved around! John Dowland, who for eight years (1598-1606) was in the service of Christian IV, was no doubt the leading master. He was notorious for his pugnacity and his melancholy. One of his compositions for solo lute is called "Semper Dowland, semper dolens" (Always Dowland, always mournful). His lute music is disseminated in numerous manuscripts and prints throughout Europe, and his music was admired and quoted by many contemporary composers.

Dowland's travelling companion from the early years, Gregory Huet (or Howet), the lutenist, was known as an able master on his instrument. He was court musician in Wolfenbüttel, and probably of Dutch origin. He had a more indirect connection with the Danish court, being the teacher for a couple of years of the young Danish musician Hans Nielsen.

The anonymous lute compositions on the present disc come from a large lute manuscript from about 1606-08, kept in the Royal Library in Copenhagen (MS Thott 841,4^o). It consists of a great number of lute songs and lute dances that were collected and written down by the Danish student Petrus Fabricius, while a student in Rostock.

Christian IV og musikken

Som musikmæcen var Christian IV rundhåndet. Altid omgav han sig med musik — hjemme og på rejse. Han ansatte sangere og musikere i et omfang som aldrig tidligere, og kongens kapel kunne nok måle sig med andre europæiske fyrsters og regenters. Op mod 80 mand var ansat i musikkorpsen, da det var på sit højeste.

Dette var inddelt i tre grupper: instrumentisterne, sangerne og trompeterne — hver med sine bestemte funktioner, men også med mulighed for at forene kræfterne ved særlig festlige lejligheder. Kongen sørgede klogeligt for at blande hjemlige og udenlandske kræfter. Adskillige talentfulde danske musikere blev sendt på studieophold udenlands — til England og navnlig til Italien, hos Giovanni Gabrieli i Venedig — og de hjembragte stærke indtryk fra det fremmede og udmøntede dem i deres egen musik. Men kongen nøjedes ikke med det. Han indforskrev også udenlandske mestre, som i kortere eller længere tid fik ansættelse ved hoffet. I rækken af disse fremmede musikere, som kom fra Tyskland, Frankrig, Polen, England og Italien, skiller især to sig ud: lutspil-leren John Dowland, der kom fra England i de tidlige år af Christian IV's regeringstid, og hofkapelmesteren fra Dresden, Heinrich Schütz, der blev kaldt hertil som leder af musikken i forbindelse med århundredets hoffest, *Det store Bilager* i 1634, den udvalgte Prins Christian's bryllup med den saksiske prinsesse Magdalena Sibylla.

Christian IV's regeringstid — 1588-1648 — fremstår således som en frodig periode i Danmarks musikhistorie. Aldrig før og aldrig siden havde Danmark, og specielt hoffet i København, indtaget en sådan plads på det musikhistoriske europakort.

Consort musik

I kongens første regeringsår var det navnlig instrumentalmusikken, man satse på. Mens sangerkorpsen for størsteparten bestod af hjemlige musikere, måtte Christian IV ty til udlandet for

at rekruttere instrumentister. Ikke mindst fra England kom en række betydelige musikere, heriblandt William Brade, den førnævnte John Dowland, og senere Thomas Simpson. De kom fra et land, hvor musikken stod i høj kurs, både ved hoffet og blandt adel og borger. Med rette taler man om en "Guldalder" i engelsk musik under Elizabeth I og James I. Den instrumentale kammermusik, "consort" musikken, havde en fremtrædende plads her. Ved kongelige taffer, ved statsbesøg men først og fremmest på de engelske herresæder og blandt de mange borgerlige amatører dyrkedes denne kammermusik for små ensembler, bestående af 5-6 musikere på gæmber, blokfløjter, lut osv. I løbet af anden halvdel af 1500-tallet bredte genren sig til kontinentet, og efter år 1600 udkom talrige samlinger med pavaner, galliarder, allemander o.lign. over hele Europa. Netop fordi denne musik kunne spilles af både professionelle og amatører havde den appel til mange mennesker, og i modsætning til så megen anden musik fra tiden kunne det betale sig at *trykke* den.

Der er næppe tvivl om, at de engelske musikere ved det danske hof bragte consort musikken med sig fra deres hjemland og snart også animerede deres danske kolleger til at forsøge sig. På denne plade præsenteres et udvalg af consort musik skrevet af danske, engelske og andre udenlandske musikere i Christian IV's tjeneste og taget fra forskellige udenlandske tryk og et enkelt manuskript. Selvom det ikke kan godtgøres, at denne musik er skrevet her i Danmark, er det i hvert fald sandsynligt, at den er blevet spillet ved det danske hof med Christian IV som midtpunkt, måske ligefrem som medvirkende.

Ordet "consort", der har samme oprindelse som "koncert", betød oprindeligt en gruppe af sangere eller instrumentalister. Efterhånden indsnævreres betydningen, og o. 1600 brugtes det specielt om et instrumentalsensemble. Senere kilder skelner undertiden mellem "broken consort", bestående af forskellige typer instrumenter, og "whole" eller "full consort", bestående af instrumenter fra samme instrumentfamilje, selvom terminologien

på dette punkt ikke er entydig. Komponisterne angav dog sjældent, hvilken besætning musikken er skrevet for: ofte nøjedes man med at opstille et antal muligheder. Som regel er det snarere funktionen end selve musikken, der er det afgørende: amatørmusik i hjemmene spillede for rent gambeensemble, mens kongelig tafelmusik eller musik til modtagelse af udenlandske gæster krævede den mere spektakulære besætning for "broken consort" med f.eks. fløjter og zinker som supplement til strengeinstrumenterne. Ved særlige lejligheder har man anvendt det pompøse blæserensemble, som her på pladen er repræsenteret af A.Orologios blæserintradaer.

Meget af den tidlige instrumentalmusik er arrangementer for instrumenter af kirkelig og verdslig vokalmusik. Først efterhånden udvikledes en særlig instrumental skrivemåde, ikke mindst under indflydelse af dansen. Både den folkelige og den høviske dans krævede naturligvis sin særlige musik. De pavaner og galliarder, der her præsenteres (førstnævnte i to-delt takt, sidst-nævnte i den mere livlige tre-delte), har netop deres oprindelse i dansen, dog således at musikken nu er stiliseret i en grad, som gør det udelukket at man rent faktisk har danset til den. En anden form er den velkendte "tema med variationer", hvor temaet enten kan være nykomponeret eller — som det er tilfældet med Schops variationer over Dowlands kendte Lachrymæ (nr.15 på pladen) — kan være et allerede kendt tema.

Lutmusik

Lutten var et af tidens mest udbredte instrumenter, både blandt professionelle og amatører. Det havde de samme muligheder som i vore dage guitaren eller klaveret: velegnet både som solo-instrument og som akkompagnement til sang eller instrumentalmusik. Og så var det let at transportere omkring. Tidens ubestridt førende mester var englænderen John Dowland, der i 8 år (1598-1606) virkede i Christian IV's tjeneste. Han var kendt for sit stridbare gemyt og melankolske sindelag. "Semper Dowland, semper dolens",

hedder en af hans lutkompositioner: "Altid Dowland, altid sorgfuld". Hans lutmusik er overleveret i talrige håndskræve og trykte samlinger overalt i Europa, og hans musik blev beundret og citeret af en mængde andre samtidige komponister. Også hans rejsefælde fra de unge år, lut-spilleren Gregory Huet (eller Howet), blev anset for en betydelig mester på sit felt. Han var ansat som hofmusiker i Wolfenbüttel og var formentlig af nederlandsk oprindelse. Hans tilknytning til det danske hof er af mere indirekte art, idet den unge danske musiker Hans Nielsen et par år studerede hos Huet i Wolfenbüttel.

De anonyme lutsatser på denne plade stammer fra et manuskript fra o. 1606-08, som findes i Det kongelige Bibliotek i København (MS. Thott 841,4^o). Manuskriptet, der består af et stort antal lut-sange og -danse, er nedskrevet af den danske student Petrus Fabricius under hans studieophold i Rostock.

Nr.1-6 samt 12-18 er udgivet for Christian IV fonden i hæfte 2 af serien "Musik fra Christian IV's tid", København, Engstrøm og Sodrings musikforlag 1988.

Christian IV. und die Musik

Als Musikgönner war Christian IV., der dänische König, großzügig. Er umgab sich stets mit Musik — zu Hause und auf Reisen. Er beschäftigte Sänger und Musiker in einem bis dahin unbekannten Ausmaße, und die Königliche Kapelle konnte leicht mit denen anderer europäischer Fürsten und Herrscher verglichen werden. Auf dem Höhepunkt der Kapelle waren dort etwa 80 Personen angestellt.

Die Musik wurde in drei Gruppen geteilt: Instrumentalisten, Sänger und Trompeter — jede Gruppe mit eigenen Aufgaben, wobei es möglich war, sie zu besonders festlichen Anlässen zusammenzuschließen. Klugerweise mischte der König einheimische und fremde Kräfte. Einige begabte dänische Musiker wurden zum Studium ins Ausland geschickt — nach England und besonders nach Italien, zum berühmten Giovanni Gabrieli in Venedig — und sie kehrten mit starken Eindrücken der fremden Tendenzen zurück, die sie in ihrer eigenen Musik verwendeten. Der König ging aber noch weiter. Er rief fremde Meister nach Dänemark, um sie über kurz oder lang am Hofe zu beschäftigen. Unter diesen Musikern, die aus Deutschland, Frankreich, Polen, England und Italien kamen, ragen zwei Gestalten besonders empor: der Lautenist John Dowland, der in Christian IVs frühen Regierungsjahren aus England kam, und der Leiter der Kgl. Hofkapelle in Dresden, Heinrich Schütz, der nach Dänemark gerufen wurde als Musikdirektor in Zusammenhang mit dem höfischen Fest des Jahrhunderts, *Det store Bilager* (der großen Bettzeremonie) 1634, der Hochzeit des Erbprinzen Christian mit der sächsischen Prinzessin Magdalena Sibylla.

Die Regierung von Christian IV — 1588-1648 — ist eine reiche Periode der dänischen Musikgeschichte. Weder vorher noch nachher hatte Dänemark einen solchen Platz — besonders dabei der Kopenhagener Hof — auf der Karte der europäischen Musikgeschichte.

Consortmusik

In den ersten Regierungsjahren des Königs stand die Instrumentalmusik im Zentrum. Während die Sängerguppe hauptsächlich aus örtlichen Musikern bestand, mußte Christian IV. wegen Instrumentalisten ins Ausland gehen. Besonders England sandte mehrere hervorragende Instrumentalisten, darunter William Brade, John Dowland und später Thomas Simpson. Sie kamen aus einem Land, wo die Musik, am Hofe wie auch unter anderen Leuten, auf dem Gipfel stand. Mit Recht wird die Regierungszeit von Elizabeth I. und Jakob I. in der englischen Musikgeschichte als „The Golden Age“ (Das goldene Zeitalter) genannt. Instrumentale Ensemblesmusik, „Consort music“, stand an prominenter Stelle. Bei königlichen Festen, fremden Staatsbesuchen, aber vor allem in englischen Standspersonenhäusern und mit gewöhnlichen Musikliebhabern zusammen wurde solche Musik für kleine Instrumentalensembles mit Violen, Flöten, Lauten usw. freudig gespielt. In der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts breitete sich die Gattung über die kontinentalen Länder aus, und nach 1600 wurden etliche Sammlungen von „pavans, galiards, allemands“ usw. in ganz Europa herausgegeben. Als Musik für sowohl Berufsmusiker als auch Laien wurden sie bei vielen Menschen beliebt, wodurch es sich auszählte, diese Musik — zum Unterschied von manch anderer Musik jener Tage — zu *drucken*.

Zweifelsohne brachten gerade die englischen Musiker am dänischen Hof die Consort Music nach Dänemark, wo sie die dänischen Kollegen anregten, die Sache selbst zu versuchen. Diese Platte bringt eine Auswahl von Consort Music, von dänischen, englischen und anderen fremden Musikern im Dienste Christians IV., verschiedenen fremden Drucken oder Manuskripten entnommen. Selbst wenn nicht nachgewiesen werden kann, daß die Musik in Dänemark *geschrieben* wurde, wurde sie vermutlich vor dem dänischen Hof *gespielt*, mit Christian IV. im Mittelpunkt, vielleicht sogar als Teilnehmer.

Das Wort „consort“ — mit demselben Ursprung wie „Konzert“ — bezog sich ursprünglich auf eine

Gruppe von Sängern oder Instrumentalisten. Allmählich wurde die Bedeutung enger, und um 1600 bezog sie sich hauptsächlich auf ein Instrumentalensemble. Spätere Quellen unterscheiden manchmal zwischen „broken consort“, mit Instrumenten verschiedener Gattungen, und „whole“ oder „full“ Consort, mit Instrumenten derselben Gattung, wenn auch diese Terminologie nicht immer zutrifft. Die Komponisten schrieben aber selten vor, für welche Instrumente die Musik geschrieben war; häufig gaben sie mehrere Wahlmöglichkeiten an. Der entscheidende Punkt war meistens die Funktion und nicht die Musik selbst: Musik für Laien zu Hause wurde von Violen allein gespielt, während Bankettmusik oder Musik beim Empfang fremder Gäste ein eher spektakuläres Instrumentarium verlangte, mit „broken consort“, beispielsweise Flöten und Zinken als Ergänzung der Saiteninstrumente. Zu besonderen Anlässen wurde das stattliche Bläserensemble eingesetzt, wie hier bei A.Orologios „Intradae“.

Viele frühe Instrumentalstücke sind einfach Transkriptionen für Instrumente von sakraler und profaner Vokalmusik. Eine besondere Instrumentalschreibweise wurde erst allmählich entwickelt, besonders vom Tanz beeinflusst. Volks- und Hofanz brauchten natürlich eine eigene Musik. Die Pavans und Galliards dieser Platte (dieses in Dreier-, jenes in Zweiertakt) entstammen in der Tat früheren Tänzen, obwohl die Musik inzwischen derartig stilisiert wurde, daß aus Tänzen nicht mehr zu denken ist. Eine andere wichtige Gattung ist das bekannte Thema mit Variationen, wobei das Thema entweder für die Gelegenheit komponiert wurde, oder — wie bei Schops Variationen über Dowlands berühmte „Lachrymae“ (Nr.15 der Platte) — bereits existent gewesen sein könnte.

Lautenmusik

Die Laute war eines der beliebtesten Instrumente um 1600, bei Berufsmusikern und Laien. Sie hat dieselben Möglichkeiten wie die Gitarre oder das Klavier unserer Tage: als Soloinstrument oder Begleitung für Gesang oder andere Instrumente.

Außerdem kann sie leicht transportiert werden! John Dowland, der acht Jahre lang (1598-1606) in Diensten Christians IV. stand, war zweifelsohne der führende Meister. Er war wegen seiner Jähzornigkeit und Melancholie berühmt. Eine seiner Kompositionen für Sololaute heißt „Semper Dowland, semper dolens“ (Immer Dowland, immer trauervoll). Seine Lautenmusik liegt in vielen Manuskripten und Drucken in ganz Europa vor, und seine Musik wurde von vielen damaligen Komponisten bewundert und zitiert.

Dowlands Reisekamerad aus früheren Jahren, Gregory Huet (oder Howet), war als geschickter Meister seines Instruments, der Laute, bekannt. Er war Wolfenbüttler Hofmusiker, vermutlich niederländischen Ursprungs. Seine Verbindung mit dem dänischen Hof war eher indirekt: er war einige Jahre Lehrer des jungen dänischen Musikers Hans Nielsen.

Die anonymen Lautenkompositionen dieser Platte entstammen einem großen Lautenmanuskript aus etwa 1606-08, in der Kopenhagener Kgl. Bibliothek aufbewahrt (MS Thott 841,4^o). Diese besteht aus einer großen Anzahl von Lautenliedern und Lautentänzen, die vom dänischen Studiosus Petrus Fabricius während seiner Rostocker Studienzeit gesammelt und aufgezeichnet wurden.

Christian IV et la musique

Christian IV était un généreux protecteur de la musique. Il s'entourait toujours de musique — chez lui et lors de ses voyages. Il engagea des chanteurs et des musiciens à un point encore jamais vu et l'orchestre royal pouvait facilement être comparé à ceux des autres princes et souverains européens. Environ 80 personnes faisaient partie de l'orchestre au sommet de celui-ci.

Les musiciens étaient divisés en trois groupes : les instrumentistes, les chanteurs et les trompettistes — chaque groupe ayant ses fonctions propres mais ayant également la possibilité d'unir ses efforts lors de réjouissances particulières. Le roi réunit avec sagesse un effectif local et étranger. Certains musiciens danois talentueux furent envoyés étudier à l'étranger — en Angleterre et surtout en Italie avec le réputé Giovanni Gabrieli à Venise — et ils revenaient avec de fortes impressions des tendances étrangères dont ils se servaient dans leur propre musique. Mais le roi ne s'arrêta pas là. Il fit aussi venir au Danemark des maîtres étrangers qu'il engageait plus ou moins longtemps à la cour. Deux figures ressortent parmi ces musiciens étrangers provenant d'Allemagne, France, Pologne, Angleterre et Italie : le luthiste John Dowland qui vint d'Angleterre dans les premières années du règne de Christian IV et le directeur de l'orchestre de la cour de Dresde, Heinrich Schütz, qui fut appelé au Danemark pour être le directeur musical du festival du siècle de la cour, *Det store Bilager* (La cérémonie du lit) en 1634, soit les noces du prince Christian, l'héritier présomptif, et de la princesse de Saxe, Magdalena Sibylla.

Le règne de Christian IV — 1588-1648 — ressort comme une riche période de l'histoire de la musique danoise. N'avant ni après cette période, le Danemark et surtout la cour à Copenhague n'ont occupé autant de place sur la carte de l'histoire de la musique européenne.

Musique consort

Dans les premières années du règne du roi, les efforts étaient surtout concentrés sur la musique instrumentale. Alors que la groupe de chanteurs était formé principalement de musiciens locaux, Christian IV devait chercher ses instrumentistes hors du pays. L'Angleterre surtout envoya un nombre d'instrumentistes importants dont William Brade, John Dowland et, plus tard, Thomas Simpson. Ils venaient d'un pays où la musique avait beaucoup de valeur et à la cour et parmi les nobles ou les roturiers. Le règne d'Elizabeth I et de James I est appelé avec justesse l'âge d'or de l'histoire de la musique anglaise. La musique instrumentale d'ensemble, la musique « consort », occupe ici une place importante. Cette musique pour petits ensembles instrumentaux de violes, flûtes à bec, luth, etc. était jouée avec empressement lors de banquets royaux et de visites étrangères officielles mais surtout dans les manoirs anglais et, en général, parmi les amateurs de musique. Pendant la seconde moitié du 16^e siècle, le genre se répandit sur le continent et, après 1600, des recueils comprenant des « pavans », « galiards », « allemands », etc. furent édités partout en Europe. En tant que de la musique et pour les professionnels et pour les amateurs, elle plut à beaucoup de monde et, contrairement à beaucoup d'autre musique de cette époque, elle valait la peine d'être imprimée.

Il n'y a pas à douter que ce sont les musiciens anglais à la cour danoise qui ont importé la musique consort au Danemark et qui ont vite encouragé leurs collègues danois à s'y essayer. Ce disque présente un recueil de musique écrite par des musiciens danois, anglais et d'autres étrangers au service de Christian IV; elle provient de différents imprimés ou manuscrits étrangers. Même si on ne peut pas prouver que la musique ait été écrite au Danemark, il est en tout cas probable qu'elle fut jouée à la cour danoise avec Christian IV au centre, peut-être même comme participant.

Le mot « consort » — une dérivation de « concert » — désignait originellement un groupe de

chanteurs ou d'instrumentistes. La connotation rétrécit graduellement et, vers 1600, le mot s'appliquait surtout à un ensemble instrumental. Des sources plus récentes font occasionnellement une distinction entre « broken consort » aux instruments de types différents et « whole » ou « full consort » aux instruments de la même famille, même si cette terminologie n'est pas tout à fait logique. Les compositeurs spécifiaient cependant rarement pour quels instruments la musique était composée; ils n'énuméraient souvent qu'un choix de possibilités. Le point décisif est généralement la fonction plus que la musique elle-même : la musique pour les amateurs au foyer était jouée sur des violes seulement alors que la musique de banquets royaux ou de réceptions d'invités étrangers demandaient une orchestration plus spectaculaire pour « broken consort » avec, par exemple, des flûtes à bec et des « zins » (cornets à bouquin) comme compléments aux instruments à cordes. Lors d'occasions spéciales, on utilisait l'imposant ensemble de vents et c'est le cas sur ce disque d'« Intradae » pour vents d'A. Orologio.

Une grande partie de la musique instrumentale très ancienne n'est que de simples transcriptions pour instruments de la musique vocale sacrée et profane. Une écriture instrumentale spécifique ne se développa que graduellement, surtout grâce à l'influence de la danse. La danse populaire et celle de cour exigeaient, bien sûr, leur propre mesure spéciale. Les pавanes et gaillardes sur ce disque (les premières en mesures binaires, les secondes en ternaires) proviennent en fait d'anciennes dances qui ont cependant été modifiées : la musique a été stylisée à un degré tel que toute danse proprement dite est hors de question. Un autre genre important est celui bien connu de thème et variations où le thème est soit composé pour l'occasion, soit déjà existant — comme dans le cas des variations de Schop sur le célèbre « Lachrymae » de Dowland (no 15 sur ce disque).

Musique pour luth

Le luth fut un des instruments les plus populaires autour de l'an 1600 parmi les professionnels et les amateurs. Il offre les mêmes possibilités que la guitare ou le piano de nos jours : il est utilisé comme instrument solo et peut accompagner du chant ou d'autres instruments. Et il est facilement transportable! John Dowland, qui fut huit ans (1598-1606) au service de Christian IV, en fut assurément le grand maître. Il était célèbre pour sa pugnacité et sa mélancolie. Une de ses compositions pour luth solo s'intitule « Semper Dowland, semper dolens » (Toujours Dowland, toujours douloureux). Sa musique pour luth est disséminée sur de nombreux manuscrits et imprimés partout en Europe et sa musique a été admirée et citée par beaucoup de compositeurs contemporains. Le compagnon des premiers voyages de Dowland, le luthiste Gregory Huet (ou Howet) était considéré comme un maître compétent de son instrument. Il était musicien à la cour de Wolfenbüttel et probablement d'origine hollandaise. Son lien avec la cour danoise est plus indirect que celui des autres musiciens ci-nommés : il a été le professeur du jeune musicien danois Hans Nielsen pendant une couple d'années.

Les compositions anonymes pour luth de ce disque proviennent d'un imposant manuscrit pour luth datant d'environ 1606-08 conservé à la Bibliothèque Royale de Copenhague (MS Thott 841,4^o). Il renferme un grand nombre de chansons pour luth et de dances pour luth qui furent recueillies et mises par écrit par le jeune Danois Petrus Fabricius lors de ses études à Rostock.

Royal Danish Brass was founded in 1977 by members of the Royal Danish Orchestra in Copenhagen. The ensemble has performed widely in concert, radio and television productions at home and abroad. Royal Danish Brass has specialized in a Scandinavian repertoire ranging from the time of Christian IV to new music written expressly for the ensemble.

The Dowland Consort was formed by Jakob Lindberg specifically to perform English consort repertoire such as Dowland's Lachrimæ. He selected the players from among London's foremost Early Music specialists for their deep experience of viol consort playing and for their individual excellence. On the same label: BIS-CD-315.

Jakob Lindberg was born in Danderyd, Sweden, in 1952. After reading music at Stockholm University he came to London to study guitar and lute at the Royal College of Music. He became increasingly interested in the lute and its music and decided towards the end of his studies to devote himself entirely to this instrument. His specialist knowledge of lute playing has led to many engagements as a teacher at courses in different countries, including England, America and Japan. He was elected to succeed Diana Poulton as Professor of Lute at the Royal College of Music in 1979 and appears on 12 other BIS records.

Royal Danish Brass blev stiftet i 1977 af messingblæsere fra Det kongelige Kapel i København. Ensemblet har optrådt ved talrige koncerter i ind- og udland, i radio og TV samt indspillet adskillige grammofonplader. Royal Danish Brass har specialiseret sig i et skandinavisk repertoire der dækker musik fra Christian IV's tid og frem til ny musik skrevet direkte til ensemblet.

The Dowland Consort blev dannet af Jakob Lindberg specielt med henblik på at spille engelsk consort musik som Dowland's Lachrimæ. Han udvalgte musikerne blandt førende specialister i den tidlige musik på baggrund af deres store erfaring med at spille gamle ensemble og for deres personlige dygtighed.

Jakob Lindberg er født i Danderyd i Sverige i 1952. Efter at have studeret musik ved universitetet i Stockholm, tog han til London for at studere guitar og lut på Royal College of Music. Hans interesse for lutspillet voksede, og han besluttede sig for udelukkende at koncentrere sig om dette instrument. Hans store kendskab til lutspillet har givet ham anledning til at afholde kurser forskellige steder, i Europa, USA og Japan. Han efterfulgte Diana Poulton som lutprofessor ved Royal College of Music i 1979 og han optræder på 12 andre grammofonplader hos BIS.

Das **Royal Danish Brass** wurde 1977 von Blechbläsern der Kgl. Kapelle zu Kopenhagen gegründet. Das Ensemble trat bei zahlreichen Konzerten im In- und Ausland auf und erschien in Rundfunk und Fernsehen. Das **Royal Danish Brass** spezialisiert sich auf ein skandinavisches Repertoire, das eine Zeitspanne von der Zeit Christians IV. bis zu neuer Musik, direkt für das Ensemble geschrieben, deckt.

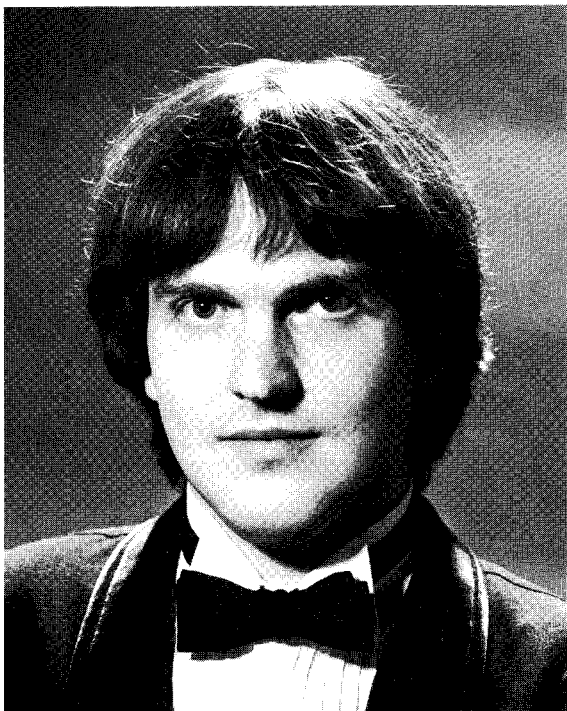
Das **The Dowland Consort** wurde von Jakob Lindberg gegründet, eigens um englisches Consortrepertoire auszuführen, wie Dowlands Lachrimæ. Er suchte die Musiker unter Londons hervorragendsten Spezialisten früher Musik aus, unter Beachtung ihrer großen Erfahrung consortmäßigen Violenspiels und ihres individuellen Geschickes. Auf derselben Marke: BIS-CD-315.

Jakob Lindberg wurde 1952 in Danderyd, Schweden, geboren. Nach Musikstudien an der Stockholmer Universität fuhr er nach London, wo er am Royal College of Music Gitarre und Laute studierte. Er interessierte sich immer mehr für die Laute und die Lautenmusik und beschloß gegen Ende seiner Studienzeit, sich gänzlich diesem Instrument zu widmen. Sein Spezialistentum als Lautenist führte zu vielen Engagements als Lehrer bei Kursen in verschiedenen Ländern, u.a. England, den USA und Japan. Er wurde 1979 als Nachfolger von Diana Poulton als Lautenprofessor am Royal College of Music ernannt und erscheint auf 12 anderen BIS-Platten.

Le « **Royal Danish Brass** » fut fondé en 1977 par des membres de l'Orchestre Royal Danois à Copenhague. L'ensemble s'est souvent fait entendre en concert, à la radio et à la télévision au Danemark et à l'étranger. Le « **Royal Danish Brass** » s'est spécialisé dans le répertoire scandinave s'étendant de la musique du temps de Christian IV jusqu'à la nouvelle musique écrite expressément pour l'ensemble.

Le « **Dowland Consort** » fut formé par Jakob Lindberg spécialement pour exécuter le répertoire consort anglais tel que Lachrimæ de Dowland. Il choisit les joueurs parmi les spécialistes de la musique ancienne les plus en vue de Londres pour leur profonde expérience de viole consort et leur excellence individuelle. Dans la même collection: BIS-CD-315.

Jakob Lindberg est né à Danderyd, en Suède, en 1952. Après avoir étudié la musique à l'Université de Stockholm, il partit pour Londres, afin d'y travailler la guitare et le luth au Collège Royal de Musique. Son intérêt pour le luth ne fit qu'augmenter, et vers la fin de ses études il décida de se vouer entièrement à cet instrument. Sa grande connaissance du luth l'a amené aussi à être engagé à donner des cours dans différents pays, notamment en Europe, aux USA et au Japon. Il fut choisi pour succéder à Diana Poulton comme professeur de luth au Collège Royal de Musique en 1979 et a enregistré sur 12 autres disques BIS.



Jakob Lindberg

INSTRUMENTARIUM

Lute: 10-course Renaissance lute by Michael Lowe, Oxford 1977

COVER PICTURE

Christian IV's musicians. Anonymous ceiling painting in The King's Chamber at Rosenberg in Copenhagen. Traditionally ascribed to Frantz Clein, but recent research tends rather to indicate Søren Kiær.

Christian IV's musikanter. Anonymt loftsmaleri i "Kongens Gemak" på Rosenberg i København. Tilskrives traditionelt Frantz Clein: den seneste forskning peger dog på Søren Kiær.

Recording data: 1987-03-30/31 at St.John's Church, Hackney, London (lute solo), 1987-04-05/07 at the Temple Church, London (Dowland Consort) & 1987-07-31,-08-01/2 at Holte Gymnasium, Copenhagen (Brass)

Recording engineer: Robert von Bahr

Digital editing: Robert von Bahr

Sony PCM-F1 digital recording equipment, 2 Neumann U89 microphones

Producer: Robert von Bahr

Cover text and English translation: Niels Krabbe

German translation: Per Skans

French translation: Arlette Chené-Wiklander

Sleeve design: Andrew Barnett

Type setting & Lay-out: Andrew Barnett

Lithography: K&P Grafiska, Stockholm

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

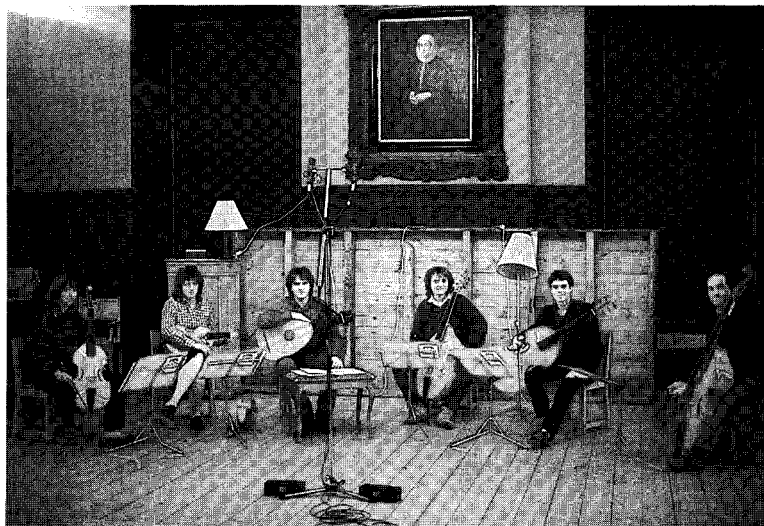
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© & © 1987 & 1988, BIS Records AB

The complete series of Music from the time of Christian IV is available on four BIS compact discs: BIS-CD-389: Church Music at Court and in Town / BIS-CD-390: Instrumental Ensemble and Lute Music / BIS-CD-391: Songs and Harpsichord Music / BIS-CD-392: Madrigals from the South to the North.



THE DOWLAND CONSORT

Sarah Cunningham, treble viol

Alison Crum, treble and tenor viols

**Richard Campbell, treble and small
bass viols**

**Mark Caudle, tenor and small bass
viols**

**Hugh Cherry, bandora and small bass
viol**

Trevor Jones, great bass viol

JAKOB LINDBERG, lute